

Scienza dei Polimeri

Filippo Cangialosi

Le parole della Plastica

Dizionario in 5 lingue di scienza e tecnologia
delle materie plastiche



I diritti di traduzione, memorizzazione elettronica, riproduzione e adattamento totale o parziale, con qualsiasi mezzo (compresi i microfilm e le copie fotostatiche), sono riservati per tutti i paesi.

L'autore ha redatto la presente guida secondo le migliori conoscenze tecnologiche e scientifiche oggi disponibili ed ha applicato la massima attenzione nella revisione dei testi per l'eliminazione di eventuali errori. In nessun caso esso sarà responsabile per i danni riportati dall'utilizzatore derivanti dall'uso della presente guida (inclusi, senza limitazioni, il danno all'integrità fisica, il danno per perdita o mancato guadagno, per interruzione dell'attività o per altre perdite economiche).

Sommario

Introduzione	9
Legenda	13
Definizioni	15
Appendice A	
Elenco dei termini in 5 lingue	87
Appendice B	
Elenco delle sigle più comuni delle materie plastiche	89
Appendice C	
Guida all'uso del CD Rom	91

Introduzione

Questo piccolo dizionario vuole contribuire al miglioramento della comunicazione tra i tecnici dell'industria delle materie plastiche. Nel lavoro di tutti i giorni i tecnici, indipendentemente dalla loro qualifica, devono "comunicare" qualcosa che riguarda la lavorazione delle materie plastiche a qualcuno. I contenuti della comunicazione sono i più svariati, ma essenzialmente hanno un forte contenuto tecnico e specialistico; i destinatari della comunicazione, dall'altro lato, sono moltissimi: i colleghi, i fornitori, i clienti, i consulenti, ecc.

Ovviamente sia chi parla sia chi ascolta ha una conoscenza e un patrimonio culturale assai diverso. Affinché la comunicazione sia efficace, gli interlocutori devono parlare la stessa lingua o, come spesso accade nelle aziende, lo stesso gergo; tutti devono utilizzare con proprietà i termini che indicano un certo fenomeno ed un certo processo e devono essere in grado di comprendere pienamente il significato di quello che ascoltano.

Naturalmente in un'epoca in cui l'Europa diventa sempre più unita e le aziende italiane si internazionalizzano non poteva mancare la traduzione nelle lingue europee più diffuse: inglese, tedesco, francese e spagnolo.

Al presente volume è strettamente connesso un CD-Rom che contiene un apposito software per la consultazione del dizionario in formato elettronico. Il software può essere utilizzato per leggere le definizioni o come potente strumento di traduzione a partire da un termine in una delle cinque lingue previste (Italiano, Inglese, Francese, Tedesco e Spagnolo); inoltre i collegamenti interattivi tra i diversi termini, permettono di navigare nel mondo della plastica leggendo solo quello che serve ad aumentare le vostre conoscenze.

Palermo, 26 Maggio 2002

Filippo Cangialosi

Le Parole della Plastica

Dizionario in 5 lingue
di scienza e tecnologia delle materie plastiche

Ai miei genitori.

Legenda

I

Inglese

T

Tedesco

F

Francese

S

Spagnolo

